

# SOCIÉTÉ DES HISPANISTES FRANÇAIS DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

## *Le Président*

Paris, le 5 février 2006

Chers collègues,

Vous trouverez ci-après le compte rendu de la dernière réunion du comité de la SHF. Permettez-moi d'y souligner ce qui caractérise l'orientation générale de notre action.

Le congrès SHF/APFUE de Séville a été une grande réussite. J'ai offert à nos partenaires francisants de l'université espagnole de prolonger l'expérience et de transformer notre rencontre en programme. Un colloque nous réunira donc tous les trois ans, le prochain devant se tenir à Lyon en 2008. Disons-le tout net : une dimension essentielle de cette initiative est la défense de l'enseignement du français en Espagne. À mon sens, cet élément devrait désormais compter parmi les missions prioritaires de la Société des hispanistes *français*, entre autres excellentes raisons parce que la défense de notre langue et de notre culture contribue à une meilleure réception de nos travaux en France, en Europe et dans le monde.

La préparation des Journées d'étude de Poitiers entre dans sa phase finale. Les rapporteurs devraient tous s'être informés auprès des laboratoires de leur discipline et s'être concertés. Nous connaissons, en mai prochain, les grands traits de l'organisation administrative de la recherche hispanique en France et les problèmes auxquels nous sommes confrontés. Des évolutions importantes se font jour (fondation de l'Agence nationale de la recherche, création du Centre d'édition numérique scientifique, renouvellement administratif du CNRS, importance grandissante des programmes européens) ; l'hispanisme doit réfléchir à la place qui peut être la sienne dans ce nouveau contexte et aux chemins qu'il devra suivre dans l'avenir.

Les arts dans le monde hispanique feront, en 2007, le thème du congrès d'Angers. Voilà un domaine dont la place, notamment à travers les arts de l'image et de l'audio-visuel, est appelée à grandir dans nos enseignements et dans notre recherche. La SHF doit contribuer à penser l'articulation avec les disciplines traditionnelles de ce domaine trop tardivement accueilli par nos sections.

Le comité a eu la joie de recevoir et de redistribuer aux sages les premiers dossiers de candidature aux bourses SHF. Vingt-quatre, ce qui est un bon chiffre pour une première annonce. L'Amérique latine concentre 50% des candidatures. L'espace lusophone fait jeu presque égal avec l'Espagne. Que les directeurs de recherche pensent bien à relayer l'appel à candidatures auprès de leurs doctorants. Trop de thésards ne sont pas informés de l'existence des bourses SHF pour séjour de recherche à l'étranger. Rappelons que boursiers, allocataires, ATER et tous autres salariés sont autorisés à concourir. Seul est exclu l'usage de deux bourses spécifiques au cours d'un même séjour pour recherche.

Les préoccupations scientifiques ne doivent pas, cependant, nous faire oublier la défense de nos

disciplines. J'ai écrit au ministre pour protester contre la baisse tout à fait alarmante des postes offerts aux concours de recrutement en portugais. L'agrégation et le CAPES alternent un an sur deux, ce qui est déjà bien regrettable. Mais seuls deux postes sont ouverts cette année au CAPES pour 106 candidats inscrits. La situation n'est acceptable ni au regard du nombre d'élèves et d'étudiants, qui se maintient dans le secondaire comme dans le supérieur, ni au regard de l'importance de la langue portugaise dans le monde. La perpétuer serait signer l'arrêt de mort de la discipline. Nous demandons un rendez-vous au directeur des personnels enseignants.

Au même chapitre, le développement de l'enseignement des langues à l'école comme la mise en place de commissions académiques sur l'enseignement des langues vivantes étrangères devra retenir toute notre attention. Là encore j'ai adressé une lettre au ministre, le priant de veiller à une représentation équitable des langues romanes et notamment de l'espagnol et des langues ibériques. La Société se tiendra informée des pratiques en la matière.

Voilà, chers collègues, nos principaux chantiers pour le passé récent et le futur proche. La gravité des enjeux, les conséquences effectives de nos interventions devraient vous inciter à répondre largement à l'appel à candidatures lancé par notre secrétaire général pour le **renouvellement du tiers sortant du comité**. Donnez un peu de votre temps à une société qui veille au développement et à l'enrichissement des études hispaniques dans de notre université.

Avec un peu de retard recevez, chers collègues, mes meilleurs vœux pour cette année encore nouvelle et rendez-vous à Poitiers en mai !

Georges MARTIN

#### Compte rendu de la réunion du comité du 28 janvier 2006

Le comité de la SHF s'est réuni le samedi 28 janvier 2006 à 9h30, au Colegio de España (7<sup>E</sup> boulevard Jourdan, 75014 Paris). Le bureau s'était réuni la veille, vendredi 27 janvier, à 17h, au Centre d'études catalanes (9 rue Sainte-Croix-de-la-Bretonnerie, 75004 Paris).

Présents : Annick ALLAIGRE-DUNY, Christian ANDRÉS, Maria Graciete BESSE, Christian BOIX, Fernando COPELLO, Elvire DIAZ, Michel DUBUIS, Ghislaine FOURNÈS, Marie-Madeleine GLADIEU, Thomas GOMEZ, Sylvie IMPARATO-PRIEUR, Jean-Pierre JARDIN, Georges MARTIN, Alexandra MERLE, Françoise MOULIN-CIVIL, Jean-Claude RABATÉ, Jacques SOUBEYROUX, Isabelle TAUZIN-CASTELLANOS, Jacques TERRASA, Eliseo TRENC.

Invités : Antoine FRAILE (Angers) , Jean-Philippe HUSSON (Poitiers).

Excusés : Amélie ADDE, Paul AUBERT, Christian BOUZY, Jean-Antoine DIAZ, Solange HIBBS-LISORGUES, Christian LAGARDE, Sadi LAKHDARI, Marc MARTI, Claudie

TERRASSON, Anne-Marie VANDERLYNDEN.

Le président ouvre la séance et salue la présence de Michel DUBUIS et Jacques SOUBEYROUX, membres sortants du comité qui ont accompli trois mandats successifs et ne peuvent donc se représenter en 2006. Un exemplaire du Tesoro lexicográfico de la lengua española est offert au nom de la Société à Jacques SOUBEYROUX, en témoignage de reconnaissance pour le dévouement dont il a fait preuve dans ses fonctions de président de la SHF et dans ses activités de membre du bureau et du comité.

#### Congrès SHF / APFUE

Le congrès de Séville a été un succès, où sont intervenus 160 communicants. Conscients de l'importance d'une telle manifestation –qui sert aussi et d'abord la francophonie en venant appuyer une initiative de collègues étrangers dévoués à la cause du français- les organisateurs de la manifestation ont décidé de transformer en programme pluriannuel ce qui était au départ le thème d'un seul colloque. Il est décidé d'organiser un congrès international tous les trois ans ; le prochain aura lieu à Lyon en mai 2008 sur le thème de « l'enseignement de la langue » et sera co-organisé par l'ENS LSH et par l'INRP.

Les organisateurs espagnols du congrès de Séville se proposent à la fois de publier en ligne et de diffuser sur CDrom les actes de celui-ci et souhaitent les diffuser auprès de tous les adhérents des deux sociétés, qu'ils aient ou non participé au congrès ; le comité décide de voter une subvention de 1000 euros destinée à participer à cette diffusion, mais demande un supplément d'informations dans la mesure où les usages de l'APFUE et ceux de la SHF diffèrent en la matière : nos collègues espagnols sont-ils en mesure de prendre seuls en charge les frais de l'envoi des CDrom aux près de 1000 adhérents de la SHF ?

La décision d'organiser un congrès tous les trois ans et la subvention de 1000 euros font l'objet d'un vote et sont adoptées à l'unanimité. D'autre part, il est rappelé qu'une enveloppe de 3000 euros a été votée pour le défraiement (partiel) des participants de la SHF au congrès de Séville : les adhérents concernés sont invités à prendre contact avec notre trésorière en lui adressant une demande de défraiement accompagnée de justificatifs (titres de transport) avant le 15 mars 2006 afin de pouvoir bénéficier de cette aide financière.

#### Journées d'études de Poitiers (12-13 mai 2006)

Les demandes de subvention sont en cours ; à l'heure actuelle, ces subventions (de trois laboratoires locaux, de la fondation Gulbenkian, de l'institut Camoões et de l'association française des catalanistes) permettent de prendre en charge les frais de transport et de logement de sept intervenants, mais de nouvelles institutions (conseil régional, école doctorale) vont être sollicitées. On trouvera à la fin de ce compte rendu le programme des journées et le bulletin d'inscription ; les frais d'inscription s'élèvent à 25 euros. Les adhérents sont invités à rédiger leur chèque à l'ordre de la SHF mais à l'adresser à Elvire Diaz, à l'adresse indiquée sur le bulletin. Il est demandé aux correspondants d'assurer la distribution du programme et du bulletin d'inscription dans leurs établissements. Les différents rapporteurs ont été contactés par les organisateurs et les enquêtes sont en cours ; les rapports ne devraient pas excéder 30 minutes ; leurs auteurs seront invités à les rédiger, sous une forme définitive, pour le 30 juin 2006 ; l'édition en ligne des actes de ces journées sera assurée par le Mimmoc sur le site de sa revue, Cahiers du Mimmoc.

#### Congrès d'Angers (11-13 mai 2007)

Les grands axes du congrès ayant été arrêtés, les premières invitations ont été lancées à diverses personnalités dont certaines ont déjà fait connaître leur accord de principe : c'est le cas d'Emmanuel Guigon, directeur du musée d'art contemporain de Strasbourg et ancien directeur adjoint de l'IVAN de Valencia, de Joan Fontcuberta, photographe catalan, de Claude Erich Poiroux, cinéaste français, et d'Alonso Alfaro, directeur de la revue Artes de Méjico ; d'autres invitations vont être adressées à Juan Manuel Bonet Planes, ancien directeur du Reina Sofía, et à Braun Vega, peintre péruvien.

Le budget prévisionnel du congrès est en cours. On trouvera après ce compte rendu l'appel à communications, qui s'adresse à tous les adhérents à jour de leur cotisation. La date limite d'envoi des projets est fixée au 15 septembre 2006. Il est rappelé que les membres du comité ne peuvent pas proposer de sujet dans la mesure où le comité de la SHF est aussi le comité scientifique du congrès.

#### Bourses SHF

Le secrétaire général rend compte des résultats de la première étape de la campagne de candidatures 2006 : pour 7 bourses offertes (4 pour un séjour dans la péninsule Ibérique, 3 pour un séjour dans une autre partie de l'espace hispanophone ou lusophone), 24 dossiers lui sont parvenus. De ces 24 dossiers, 12 concernent l'Amérique espagnole contemporaine, 2 le Brésil, 3 le Portugal et 7 l'Espagne : 3 dossiers sur un sujet médiéval, 2 qui concernent le Siècle d'Or et 2 l'Espagne du XX<sup>e</sup> siècle. Tous ces dossiers sont déclarés complets et recevables par le comité. Ils seront ventilés entre les différents membres du comité des sages par le secrétaire général, avec une lettre d'accompagnement rappelant les modalités de la suite du concours. Cette lettre sera également envoyée aux sages dont les domaines n'ont pas fait l'objet de dossiers de candidature, dans la mesure où tous les sages ont vocation à participer à la réunion qui sera organisée par le président d'honneur du comité, Augustin Redondo, pour procéder à l'examen et au classement des dossiers. Les résultats du concours devront parvenir au président de la SHF avant le 13 mai 2006, date de leur proclamation au cours de l'AG de la société.

#### Renouvellement du tiers sortant du comité

Le secrétaire général rappelle quels sont les membres du comité qui ne sont pas sujets à renouvellement et propose un calendrier accepté par le comité. L'appel à candidature sera envoyé seul avant le départ en vacances de février de la zone C (4 février), et sera également joint au compte rendu de la réunion du 28 janvier [voir les pièces annexes]. La date limite de dépôt des candidatures auprès du secrétariat général est fixée au 24 mars. Les correspondants seront invités à afficher cet appel à candidature dans les établissements ; ceux qui se trouvent dans un établissement risquant de perdre sa représentation au comité seront appelés à un effort particulier pour susciter des candidatures. D'autre part, Michel Dubuis ne pouvant pas se représenter, il sera nécessaire de trouver après l'élection du nouveau comité un responsable des relations avec les adhérents retraités.

#### Courrier électronique

Deux problèmes se posent : l'un est l'absence de retour automatique qui ne permet pas de savoir quels sont les adhérents rencontrant des problèmes de réception des messages de la SHF ; l'autre, plus préoccupant, est la fréquence des changements d'adresse électronique de ces mêmes adhérents. En ce qui concerne le premier point, il est rappelé que confirmer son inscription à la pop-list est une procédure indispensable pour la réception des messages envoyés

à travers cette liste. Pour le second, un certain nombre de solutions sont envisagées : création d'un adressier électronique ou d'un annuaire en ligne, placé sur le site de la société et géré par Marc Marti ou par Claudie Terrasson, sous forme d'un fichier remplacé tous les six mois et accessible grâce à un code individuel, tandis que serait maintenu le rythme d'une publication tous les deux ans pour l'annuaire-papier. Des informations sur la faisabilité de ces solutions et sur leur légalité seront prises au préalable.

L'additif à l'annuaire, qui sera bientôt prêt, sera quant à lui envoyé aux adhérents avec le matériel de vote destiné au renouvellement du tiers du comité (première semaine d'avril). Il est par ailleurs rappelé à tous les adhérents que la diffusion des informations (colloques, publications...) se fait exclusivement par les Nouvelles de l'hispanisme : aucun envoi particulier n'est envisageable.

#### Commissions académiques sur l'enseignement des langues vivantes étrangères

L'attention du président de la SHF a été attirée par Christian Bouzy sur la création de ces commissions rectorales ayant pour but d'orienter la politique en matière de langues dans le premier et le second degrés. Parmi les 24 membres de ces commissions siègent, au titre de l'administration, deux IPR-IA, et il semble sur ce point que l'espagnol soit sous-représenté, notamment dans des académies aussi importantes qu'Aix-Marseille ou Montpellier. Face à ce risque de déséquilibre, le comité mandate le président pour qu'il envoie une lettre au ministre de l'Éducation nationale pour réaffirmer que la SHF lui fait confiance pour assurer une représentation égale des différentes langues, notamment des langues romanes, dans les commissions académiques, et pour lui rappeler l'exigence de diversification des langues (dangers liés à la création des 6<sup>e</sup> bi-langues), y compris dans le premier degré [cette lettre, co-signée par le président de la Société des langues néo-latines, est reproduite dans les pièces annexes]. Parallèlement, il est décidé d'informer de cette situation la Consejería de educación de l'ambassade d'Espagne, par l'envoi d'une copie de la lettre précédente ou par tout autre moyen. Enfin, la SHF restera vigilante et s'informerera de la suite de la mise en place de ces commissions.

#### Questions diverses

##### a) CAPES et Agrégation de Portugais

L'évolution du nombre de postes au CAPES et à l'Agrégation de Portugais reste préoccupante : les années 1970 et 1980 avaient vu ce nombre augmenter et passer d'un seul poste (CAPES) en 1970 à 20 à la fin de la période ; les années 1990 ont été des années de stagnation, le nombre de postes tournant alors autour de dix ; les années 2000 sont des années de régression, 2 postes seulement étant présentés au seul concours du CAPES externe cette année, dans un système d'alternance CAPES/Agrégation. Les engagements pris par le président de la République lors des visites des présidents portugais et brésilien n'ont pas été suivis d'effet. Le président de la SHF enverra sur ce sujet une lettre de protestation au ministre de l'Éducation nationale [lettre reproduite ci-après].

##### b) Motion des anglicistes sur les éditions universitaires

Ayant pris connaissance d'une motion de la Société des anglicistes sur les éditions universitaires, le comité décide de ne pas s'associer à celle-ci mais de lancer, à l'occasion des journées de Poitiers, une réflexion sur ce sujet et sur une situation qui a connu de profonds changements ces dernières années (création de revues en ligne).

##### c) Hommage à J.-F. Botrel

Malgré ses relances, le président de la SHF n'a pas reçu à ce jour d'exemplaire de cet hommage,

auquel la Société a largement contribué. Les éditeurs scientifiques de cet hommage, ainsi que l'éditeur commercial, vont être de nouveau sollicités.

d) Enquête sur les suppressions et transformations de postes

Françoise Moulin-Civil souligne qu'il n'y a pas, apparemment, de gros problème. Le sujet sera mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité.

e) Appel à cotisation

Les adhérents trouveront dans les pièces annexes l'appel à cotisation. La date limite d'envoi est fixée au 15 avril.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 15 heures.

Le secrétaire général,  
Jean-Pierre Jardin.

Pièces jointes :

Programme des journées de Poitiers et bulletin d'inscription

Appel à communication du congrès d'Angers

Appel à candidature pour renouvellement du comité

Lettre du président sur commissions académiques

Lettre du président sur CAPES Portugais

Appel à cotisation SHF

## **JOURNÉES D'ÉTUDES DE LA SHF POITIERS 12-13 MAI 2006**

*MSHS, 99, Avenue du Recteur Pineau*

L'organisation de la recherche et des études doctorales dans  
l'hispanisme français

*Vendredi 12 mai*

**10h : Réunion du Bureau** (dépouillement des votes)

**14h : Accueil, Salle des conférences de la MSHS**

M. Gesson, Président de l'Université, Mme Claire Gérard, Directrice de la MSHS, M. Jean-Louis Duchet, Doyen de l'UFR de Lettres et Langues, M. Georges Martin, Président de la SHF, Mme E. Diaz et M. J.-P. Husson, Département d'Espagnol

**14h30 – 19h : Ateliers en parallèle :**

**- Salle des conférences :**

- 14h30-16h : Espagne XX<sup>e</sup> siècle (G. Champeau et P. Aubert)

- 16h-17h30 : Espagne moderne (P. Civil et J.-P. Etievre)

**- Salle Mélusine :**

- 14h30 - 16h : Catalan (D. Boyer et E. Trenc)

- 16h - 17h30 : Image (E. Larraz et J.C. Seguin)

- 17h30 - 19h : Transversales (N. Ly et M. Ramond)

**- Salle Gargantua :**

- 14h30 - 16h : Linguistique (B. Darbord, C. Boix)

- 16h - 17h30 : Amérique pré-colombienne et coloniale (T. Gomez et B. Lavallé)

- 17h30 - 19h : Amérique XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> (M. Ezquerro et M. Lafon)

**- Salle Guillaume Le Troubadour :**

- 14h30 - 16h : Etudes lusophones (M. Besse et J. Penjon)

- 16h - 17h30 : Moyen Age (C. Heusch et J.-P. Jardin)

- 17h30 - 19h : Espagne XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles (F. Etienvre et J.-L. Guereña)

**17h30 :** Réunion du Comité, Salle des conférences

**19h30 :** Apéritif, Faculté de Lettres et Langues, Salle des actes.

***Samedi 13 mai***

**9h :** Assemblée générale de la SHF. Salle des conférences de la MSHS

**12h15 :** Déjeuner au restaurant universitaire Champlain

**14h-15h :** Interventions de M. De Biasi, Directeur de ITEM (CRLA) et d'un responsable de la recherche à l'Université

**15-17h :** Bilan des ateliers par les rapporteurs et débat. Salle des conférences.

**JOURNÉES D'ÉTUDES DE LA SHF  
POITIERS 12-13 MAI 2006**

L'organisation de la recherche et des études doctorales  
dans l'hispanisme français

FICHE D'INSCRIPTION  
à retourner avant le 24 avril 2006

accompagnée d'un chèque de 25 € libellé à l'ordre de la SHF, à :

Elvire Diaz  
Domaine de Fontainieu  
1, rue Roland Oudot  
33 700 Mérignac

NOM : .....

PRÉNOM : .....

ÉTABLISSEMENT : .....

Courriel (pour recevoir une confirmation de votre inscription) : .....

Les droits d'inscription incluent l'apéritif du vendredi 12 mai (19h30, Faculté des Lettres) et le déjeuner du samedi 13 mai, Restaurant universitaire Champlain.

---

INFORMATIONS PRATIQUES  
HOTELS (Poitiers centre. A réserver directement) :

- Hôtel de l'Europe\*\* : 39 Rue Carnot. Tél. 05 49 88 12 00 (env. 60 €)
- Hôtel Ibis\*\* : Rue du Petit-Bonneveau, Tél. 05 49 88 30 42 (52,50 €)
- Hôtel Central\*\* : Place Maréchal Leclerc, Tél. 05 49 01 79 79 (40-45 €)
- Le plat d'étain\*\* : 7 Rue du Plat-d'étain, Tél. 05 49 41 04 80 (env. 50 €)
- Le chapon fin\*\* : Place Maréchal Leclerc, Tél. 05 49 88 02 97 (42-57 €)

---

**XXXIIIe CONGRES DE LA SHF  
ANGERS**

**11-12-13 MAI 2007**

Appel à communications

Le XXXIIIe Congrès de la SHF se tiendra à Angers les 11-12-13 mai 2007 et portera sur le thème :

**LES ARTS DANS LE MONDE HISPANIQUE**

De l'Espagne à l'Amérique, toutes les périodes et tous les arts sont concernés, à l'exception de la littérature.

La réflexion et les interventions s'articuleront autour des axes suivants :

- Esthétique (théories de l'art)
- Sémiologie (analyse de l'art)
- L'institution artistique (muséologie, académies, conservatoires, revues, célébrations...)
- Art et société
- Les arts dans l'enseignement et la recherche (présence, aspects didactiques).



L'objectif du congrès est de procéder à un bilan aussi large que possible de l'état de la réflexion, de l'enseignement et de la recherche dans les domaines cités ci-dessus.

Les propositions de communications (titre et résumé d'une dizaine de lignes environ avec le nom de l'intervenant et son établissement) sont à envoyer avant le 15 Septembre 2006 à Antoine Fraile :

- soit par courriel : [antoine.fraile@univ-angers.fr](mailto:antoine.fraile@univ-angers.fr)

- soit par voie postale : Antoine Fraile

Université d'Angers  
UFR Lettres , Langues et Sciences Humaines  
11, Bd Lavoisier  
49045 –Angers-Cedex 01

Il appartiendra au comité de la SHF, lors de sa réunion d'octobre 2006, d'arrêter la liste des propositions retenues.

## **RENOUVELLEMENT DU TIERS SORTANT DU COMITÉ**

Conformément aux statuts de la SHF, le tiers du comité élu en 2003 est appelé à renouvellement.

**NE SONT PAS CONCERNÉS PAR CE RENOUVELLEMENT** les membres dont les noms suivent :

Amélie ADDE (04) [MC, Réunion, Espagne, Siècle d'Or]

Annick ALLAIGRE-DUNY (05) [PR, Pau, Espagne/Mexique, XX<sup>e</sup>]

Christian ANDRÉS (04) [PR, Amiens, Espagne, Siècle d'Or]

Paul AUBERT (05) [PR, Aix, Espagne, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>]

Christian BOUZY (05) [PR, Clermont-Ferrand, Espagne, Siècle d'Or]

Fernando COPELLO (04) [MC HDR, Tours, Espagne, Siècle d'Or]

Jean-Antoine DIAZ (05) [MC, Montpellier]

Ghislaine FOURNÈS (04) [PR, Bordeaux, Espagne, Moyen âge]

Maria-Graciete BESSE (05) [PR, Paris IV, monde lusophone]

Solange HIBBS-LISORGUES (04) [PR, Toulouse, Espagne, traductologie]

Jean-Pierre JARDIN (04) [PR, Paris III, Espagne, Moyen âge]

Christian LAGARDE (05) [PR, Perpignan, Espagne, linguistique]

Marc MARTI (04) [PR, Nice, Espagne, XVIII<sup>e</sup>]

Georges MARTIN (05) [PR, Paris IV, Espagne, Moyen âge]

Alexandra MERLE (04) [MC, Paris IV, Espagne, Siècle d'Or]

Françoise MOULIN-CIVIL (05) [PR, Cergy-Pontoise, Cuba, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>]

Isabelle TAUZIN (05) [PR, Bordeaux, Pérou, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>]

Jacques TERRASA (05) [MC HDR, Aix, iconologie]

Eliseo TRENC (04) [PR, Reims, Catalogne]

Anne-Marie VANDERLYNDEN (04) [PR, Rouen, Espagne, XX<sup>e</sup>]

Les candidats sont invités à se faire connaître auprès du secrétariat général avant le 24 mars 2006, soit par courrier ordinaire adressé à :

Société des Hispanistes Français  
Secrétariat Général  
Jean-Pierre Jardin  
1 rue Jean-Jaurès  
92260 Fontenay-aux-Roses,

soit par courrier électronique à : [jardin.jean-pierre@wanadoo.fr](mailto:jardin.jean-pierre@wanadoo.fr)

Il est rappelé que, selon les statuts, « les membres sortants sont rééligibles dans la limite de trois mandats consécutifs » (article 11) ; d'autre part, le règlement intérieur de la société stipule (article 5) que « le comité comprend au moins six non-professeurs, ainsi que trois membres appartenant à une discipline autre que l'espagnol, dont obligatoirement un lusitaniste et un non-lusitaniste ».

Jean-Pierre JARDIN  
secrétaire général de la SHF

Présidents (1962-1981)

† Marcel Bataillon  
† Noël Salomon  
† Henry Bonneville

Présidents d'Honneur

Augustin Redondo  
Jean-François Botrel  
Nadine Ly  
Michel Moner  
Jean-Pierre Clément  
Jacques Soubeyroux

Georges MARTIN  
Université Paris IV  
Président

Maria-Graciete BESSE  
Université Paris IV  
Vice-présidente

Françoise Moulin- civil  
Université de Cergy-Pontoise  
Vice-présidente

Jean-Claude RABATÉ  
Université Paris III  
Vice-président

Eliseo TRENC  
Université de Reims  
Vice-président

Jean-Pierre JARDIN  
Université Paris III  
Secrétaire général

Ghislaine FOURNÈS  
Université Bordeaux III  
Trésorière

Sylvie IMPARATO-PRIEUR  
Université Montpellier III  
Trésorière adjointe

Amélie ADDE  
IUFM de La Réunion  
Secrétaire

Claudie TERRASSON  
Université Lille III  
Secrétaire

Marc MARTI  
Université de Nice  
Secrétaire

Michel DUBUIS  
Université Lyon 2  
Secrétaire

## Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur

[http:// www.hispanistes.org](http://www.hispanistes.org)

Le Président

Paris, le 1er février 2006

Monsieur Gilles DE ROBIEN,  
Ministre de l'Éducation nationale,  
de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche  
34, rue de Chateaudun,  
75436 Paris cedex 09

Objet : Commissions académiques sur l'enseignement des langues vivantes étrangères

Monsieur le Ministre,

La Société des hispanistes français de l'enseignement supérieur ainsi que la Société des langues néo-latines ont pris note du décret n° 2005-1011 du 22-8-2005 organisant l'enseignement des langues vivantes étrangères

dans l'enseignement scolaire et instituant des commissions académiques sur cet enseignement.

Elles attirent très respectueusement votre attention sur la nécessité de veiller à une juste représentation des langues romanes, et notamment des langues ibériques, dans cet enseignement et dans ces commissions.

Elles espèrent notamment que les recteurs d'académie auront le souci de cette équité tant en ce qui concerne les langues représentées dans les enseignements primaire et secondaire qu'en ce qui concerne les membres de ces commissions dont la nomination est de leur ressort.

La politique de l'enseignement des langues vivantes en France doit s'ajuster à celle que la France défend en Europe et dans le monde et dont la clef de voûte est le plurilinguisme.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre très haute considération.

Bernard CAPDUPUY  
Président de la SLNL

Georges MARTIN  
Président de la SHF

Institut d'études hispaniques (Université Paris IV), 31 rue Gay-Lussac, 75005 PARIS

Tél. 04 78 37 92 60 Courriel : georges.martin 20 @ libertysurf.fr

Présidents (1962-1981)

† Marcel Bataillon

† Noël Salomon

† Henry Bonneville

Présidents d'Honneur

Augustin Redondo

Jean-François Botrel

Nadine Ly

Michel Moner

Jean-Pierre Clément

Jacques Soubeyroux

Georges MARTIN

Université Paris IV

Président

Maria-Graciete BESSE

Université Paris IV

Vice-présidente

Françoise Moulin- civil

Université de Cergy-Pontoise

Vice-présidente

Jean-Claude RABATÉ  
Université Paris III  
Vice-président

Eliseo TRENC  
Université de Reims  
Vice-président

Jean-Pierre JARDIN  
Université Paris III  
Secrétaire général

Ghislaine FOURNÈS  
Université Bordeaux III  
Trésorière

Sylvie IMPARATO-PRIEUR  
Université Montpellier III  
Trésorière adjointe

Amélie ADDE  
IUFM de La Réunion  
Secrétaire

Claudie TERRASSON  
Université Lille III  
Secrétaire

Marc MARTI  
Université de Nice  
Secrétaire

Michel DUBUIS  
Université Lyon 2  
Secrétaire

## Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur

[http:// www.hispanistes.org](http://www.hispanistes.org)

Le Président

Paris, le 1er février 2006

Monsieur Gilles DE ROBIEN,  
Ministre de l'Éducation nationale,  
de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche  
34, rue de Chateaudun,  
75436 Paris cedex 09

Objet : Capes de portugais

Monsieur le Ministre,

La Société des hispanistes français de l'enseignement supérieur proteste contre la diminution du nombre de postes ouverts en 2006 au CAPES externe de portugais. Ce concours de recrutement, qui se déroule désormais

en alternance un an sur deux avec l'agrégation externe, n'offre cette année que deux postes, ce qui va à l'encontre de l'évolution favorable de la discipline, du rayonnement du portugais dans le monde et des promesses faites au plus haut niveau.

Malgré la visite officielle du président Jorge Sampaio en avril 2005 et les diverses manifestations organisées en France dans le cadre de l'Année du Brésil, dont un colloque international de haut niveau à Montreuil, il semble que l'on n'ait pas pris la juste mesure de l'importance culturelle et économique de la langue portugaise, troisième langue européenne la plus parlée dans le monde (par environ 230 millions de personnes sur tous les continents) et dont l'enseignement et la maîtrise constituent un atout majeur dans les échanges internationaux de la France.

La diminution progressive du recrutement -un poste, désormais, pour plus de 50 candidats- provoque le découragement des étudiants, l'inquiétude des enseignants et des chercheurs ainsi que l'amertume des populations immigrées d'origine portugaise qui ne comprennent pas le traitement qui est réservé à leur langue.

La SHF déplore cette situation alarmante qui s'est aggravée dans les dernières années et qui condamne à terme l'enseignement du portugais en France. Nous renvoyons à nos partenaires portugais et brésiliens une image bien décevante qui ne manquera pas de peser sur l'avenir de l'enseignement du français dans leur pays.

C'est pourquoi la SHF s'adresse à vous, Monsieur le Ministre, pour vous demander de prendre d'urgence les mesures permettant le retour à un niveau de recrutement digne de l'importance de la langue portugaise dans le monde et de l'intérêt manifesté par élèves et étudiants.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre très haute considération.

Georges Martin

Institut d'études hispaniques (Université Paris IV), 31 rue Gay-Lussac, 75005 PARIS  
Tél. 04 78 37 92 60 Courriel : georges.martin 20 @ libertysurf.fr

## Société des Hispanistes Français

# **COTISATION 2006**

(à régler avant le **15 avril 2006**)

Les **nouveaux adhérents** ayant déjà réglé leur cotisation ne sont pas concernés par cet appel

**Nom et prénom**.....  
**Catégorie**.....  
**Université**.....  
**Montant de la cotisation**.....

**Barème** (établi au Congrès de Brest) :

- Professeur ou D.R. C.N.R.S. : **36 euros**
- Maître de Conférences, Maître-Assistant, Assistant(e) Agrégé(e), PRAG. : **29 euros**

- Assistant non agrégé, Certifié, PR.CE., Lecteur, Maître de Langue, A.T.E.R., A.M. : **15 euros**
- Retraité(e) désirant garder la qualité de membre : **15 euros**

Chèque bancaire

Chèque postal      **à l'ordre de : S.H.F. / C.C.P. 8 876 55 Y Paris**

ATTENTION !

- porter exactement la mention ci-dessus
- ne pas mettre le nom de la trésorière !
- ne pas agraffer, ne pas envoyer en recommandé
- ne pas oublier de signer le chèque

**Le présent bulletin et le règlement sont**

**à remettre au correspondant**

Les nouveaux adhérents doivent également remplir la fiche d'adhésion disponible sur le site SHF ou dans l'annuaire SHF.

En cas d'impossibilité, vous pouvez les adresser à  
**Ghislaine Fournès (S.H.F.)**

92 rue Ernest Renan

33000 Bordeaux

À....., le.....      Signature

.....  
**IMPORTANT !      À DECOUPER ET À CONSERVER**

(coupon sans valeur fiscale)

Cotisation année 2006

Versée le.....      Montant .....

Par      chèque bancaire      chèque postal